



COVEBO

üdvözlünk a covebonál!
welkom bij covebo!

& b h
l a c j d
i n g f i e k l
u r s n q m
w

MAGYAR-HOLLAND ZSEBSZÓTÁR

KÖSZÖNTÜNK TÉGED HOLLANDIÁBAN

A COVEBONÁL!

Ebben a kis szótárban igyekeztünk összegyűjteni az összes olyan holland szót és kifejezést - magyar jelentéssel és kiejtés szerinti szóképpel - , mellyel segíthetjük és megkönnyíthetjük a kommunikációt az itt élőkkel, az alapvető tájékozódást és a Te hollandiai időtöltésed.

Sok sikert kívánunk Neked!

Covebo Csapata



TARTALOMJEGYZÉK

1. Ábécé
2. Alap kifejezések
3. Számok
4. Idő, napok, napszakok
5. Utazás
6. Munka
7. Tájékozódás
8. Fizetés, pénz
9. Szállás
10. Étkezés
11. Testrészek, az orvosnál
12. Segítségkérés
13. Egyéb kifejezések
14. Időjárás
15. Hasznos kérdések
16. Ünnepek



1. ÁBÉCÉ

A Anna / Anton

B Bernard

C Cornelis

D Dirk

E Eduard

F Ferdinand

G Gerard

H Hendrik

I Isaak / Izaak

J Jan

K Karel

L Lodewijk

M Maria / Marie

N Nico

O Otto

P Pieter

Q Quotiënt

R Rudolf

S Simon

T Teunis / Theodoor

U Utrecht

V Victor

W Willem

X Xantippe

Y Ypsilon

IJ IJsbrand

Z Zaandam



2. ALAPKIFEJEZÉSEK

Szia! – Hoi! [hoj]

Jó reggelt! – Goedemorgen! [chujömorphön]

Jó napot! – Goedemiddag! [chujömidach]

Jó estét! – Goedenavond! [chudönávvond]

Viszlát! – Tot ziens! [tot zínsz]

Viszlát/Jó napot! – Dag! [dach]

Szia! - Doe! [dui] (elköszönésnél)

Jó éjszakát! – Goedenacht! [chudönacht]

A nevem ... - Mijn naam is ... [mejn nám isz ...]

... vagyok. – Ik ben ... [ik ben ...]

Magyar vagyok. – Ik ben Hongaars. [ik ben honchársz]

Magyarországról jövök. – Ik kom uit Hongarije. [ik kom öjt hongareje]

...-ban/ben lakom. – Ik woon in... [ik wón in ...]

Húsz éves vagyok. – Ik ben twintig. [ik ben tvintöch]

...-nál/nél dolgozom. – Ik werk bij ... [ik verk bej]

Örülök, hogy megismerhetem. – Aangenaam. [ánchönám]

Hogy vagy? – Hoe gaat het met je? [hú chát het met jö]

Jól vagyok, köszönöm. – Gaat goed, dank je. [chát chut, dánk jö]

És te? – En met jou? [en met jau?]

Minden rendben? – Alles goed? [állesz chut?]

Igen – Ja [já]

Nem – Nee [né]

Köszönöm. – Bedankt/Dank u wel. [bödankt/dank ü vel]

Tessék/Szívesen. – Alstublieft. [alsztüblift]

Szívesen. – Graag gedaan. [Chrách chedán]

Bocsánat. – Sorry. [szori]

Sajnálom. – Het spijt me. [het szpejt mö]

Beszélsz hollandul? – Spreek je Nederlands? [szprék jö néderlandsz]

Csak magyarul/angolul beszélek. – Ik spreek alleen Hongaars/

Engels. [ik szprék allén honchársz/engölsz]

Tudna lassan beszélni, kérem? – Kunt u langzaam spreken, alstublieft? [künt ü lángzám szprékön, alsztüblift]

Fel tudná ezt írni? – Kunt u dat opschrijven? [künt ü dat opsrejven]

Meg tudná ezt ismételni? – Kunt u dit herhalen? [künt ü dit herhálön]

Ezt nem értem. – Ik begrijp het niet. [ik bechrejp het nít]

Nem tudom. – Ik weet het niet. [ik wét het nít]

3. SZÁMOK

0	nul [nül]	20	twintig [tvintöch]
1	één [én]	30	dertig [dertöch]
2	twee [tvé]	40	veertig [firtöch]
3	drie [drí]	50	vijftig [fejftöch]
4	vier [fír]	60	zestig [zesztöch]
5	vijf [fejf]	70	zeventig [zéventög]
6	zes [zesz]	80	tachtig [tachtög]
7	zeven [zévön]	90	negentig [néchentög]
8	acht [acht]	100	honderd [hondört]
9	negen [néchön]	1000	duizend [döjzend]
10	tien [tín]		



4. IDŐ, NAPOK, NAPSZAKOK

Mikor? – Wanneer? [vanér?]

Ma – Vandaag [fandág]

Holnap – Morgen [morchön]

Holnapután – Overmorgen [ovörmorchön]

Tegnap – Gisteren [chiszterön]

Tegnapelőtt – Eergisteren [érchiszterön]

Minden nap – Elke dag [elkö dach]

Egy napra – Voor een dag [vór én dach]

Reggelente - s` Ochtends [szochtöndsz]

Délelőtt – Vóór middag [vór midach]

Délutánonként – s` Middags [szmidachs]

Estétként – s` Avonds [szávöndsz]

Hétfő – Maandag [mándach]

Kedd – Dinsdag [dinszdach]

Szerda – Woensdag [vunszdach]

Csütörtök – Donderdag [dondördach]

Péntek – Vrijdag [frejdach]

Szombat – Zaterdag [záterdach]

Vasárnap – Zondag [zondach]



Január – Januari [janüari]
Február – Februari [febrüari]
Március – Maart [márt]
Április – April [april]
Május – Mei [mej]
Június – Juni [jüni]
Július – Juli [jüli]
Augusztus – Augustus [auchüsztüsz]
Szeptember – September [szeptembör]
Október – Oktober [oktobör]
November – November [novembör]
December – December [deszembör]



Mennyi az idő? - Hoe laat is het? [hú lát isz het]

Öt óra van. – Het is vijf uur. [het isz fejf űr]

Este hat óra múlt 10 percel. – Het is tien over zes `s avonds.

[het isz tín óvör zes szávondsz]

10:00 Tíz óra – tien uur [tín uur]

Öt perc múlva .. - Vijf voor .. [fejf för]

Öt percel múlt .. - Vijf over .. [fejf óvör]

Tíz perc múlva .. - Tien voor ..
[tín för]

Tíz percel múlt .. - Tien over .. [tín
óvör]

Háromnegyed .. - Kwart voor
...[kvart för]

Negyed .. - Kwart over ..
[kvart.óvör]

Tíz percel múlt fél .. - Tien
over half ...[tín óvör half]

Tíz percel fél .. előtt - Tien voor half ..
[tín för half]

Öt percel múlt fél ... - Vijf
over half .. [fejf óvör half]

Öt percel fél ... előtt - Vijf voor
half .. [fejf för half]

Fél ... - Half ... [half]



Nyitva ...-tól ...-ig – Open van ... tot ... [ópön fan ... tot ...]

5. UTAZÁS

Hol laksz? – Waar woon je? [vár vón jö]

Hol van ez a cím? – Waar is dit adres? [vár isz dit adresz]

Mikor indul ez a vonat? – Hoe laat vertrekt deze trein? [hú lát fertrekt dézö trejn]

Vasútállomás – Station [sztason]

Vonat – Trein [trejn]

Peron – Spoor [szpór]

Repülőgép – Vliegtuig [flígteöch]

Késés – Vertraging [fertráching]

Repülőtér – Vliegveld [flíchfeld]

Indulás – Vertrek [fertrek]

Érkezés – Aankomst [ánkomszt]



Buszmegálló – Bushalte [büszhalte]

Benzinkút – Benzinestation [benzinösztason]

Poggyász – Bagage [bacházsö]

Hol tudok jegyet venni ? – Waar kan ik ticket kopen? [vár kan ik tiket kópön]

Egy jegyet szeretnék ...-ba. – Ik zou graag een ticket naar ... willen. [ik zau chrách én tiket nár ... vilön]

Odaút – Enkele reis [enkelö rejsz]

Oda-vissza út – Retour [retúr]

Elromlott az autóm. – Mijn auto is stuk. [mejn auto isz sztük]



6. MUNKA

Termelőcsarnok – Productiehal [prodükszíhal]

Raktár – Magazijn [machazejn]

Megrendelés – Order [ordör]

Kommissiózó – Orderpicken [ordörpikön]

Gyártósor – Productielijn [prodükszílejn]

Targonca – heftruck [heftrük]

Emelőtargonca – reachtruck [ricstrük]

Mit kell ma csinálnom? – Wat moet ik vandaag doen? [vat müt ik fandách dún?]

Túlóra – Overuren [óvörürön]

Reggeles műszak – Ochtenddienst [ochtönddinszt]

Délutános műszak – Middagdienst [midachdinszt]

Éjjeles műszak – Nachtdienst [nachtdinszt]

Épületbontás – Sloopwerk [szlópverök]

Pakolni – opruimen [opräumön]

Takarítani – schoonmaken [szchónmákön]

Seprű – bezem [bézöm]

Munkavédelmi cipő – Werkschoenen [verkszchúnön]

Sisak – helm [helöm]

Kesztyű – handschoenen [handszchúnön]

Kézi szerszámok - handgereedschap [handchörédszchap]

Étkező – Kantine [kantínö]

Szünet - Pauze [pauzö]

Nem érzem magam jól, hazamehetek? – Ik voel me niet lekker, mag ik naar huis? [ik vúl mö nít lekör, mach ik nár háüsz]

Beteget jelenteni – Ziek melden [zíkmeldön]

Szabadságra menni – Vrij nemen [fráj némön]

Szezonmunka – Vakantiewerk [fakanszíverk]

Fizetés – Verloning [ferlóning]

Fizetési papír – Salarisstrook [száláriszsztrók]

Órapapír – Urenpapier [űrönpapír]

Szép hétvégét! – Fijn weekend! [fejn wíkend!]

7. TÁJÉKOZÓDÁS

Ez melyik utca? – Welke straat is dit? [velkö sztrát isz dit]

Hogy jutok be a városba? – Hoe kan ik in de stad komen? [hú kan ik in dö sztað kómön]

...-t keresem. – Ik zoek ... [ik zuk ...]

Ingyen belépés – Gratis entree [chrátisz entré]

Tudna nekem segíteni? – Kunt u mij helpen? [künt ü mej helpön]

Messze van – Het is ver weg [het is fer vech]

Eltévedtem – Ik ben verwaald [ik ben ferdváld]

Menj jobbra – Ga rechtsaf [chá rechtsaf]

Menj balra – Ga linksaf [chá linksaf]

Menj egyenesen – Ga rechtdoor [chá rechtdór]

Menj vissza – Ga terug [chá terüch]



8. FIZETÉS, PÉNZ

Bank – bank [bank]

Késpénz – Contant [kontant]

Bankkártya – Pinpas [pinpasz]

Bankautomata – Pinautomaat [pinautomát]

Pénz – Geld [cheld]

Pénzváltó – Wisselkantoor [visszelkantór]

Szeretnék egy bankszámlát nyitni. – Ik wil een bankrekening openen. [ik vil én bankrékening ópönön]

Hol van a bankautomata? – Waar is de pinautomaat? [vár isz dö pinautomát]

Tudok bankkártyával fizetni? – Kan ik met pinpas betalen? [kan ik met pinpasz bötälön]

Ez mennyibe kerül? – Hoeveel kost dit? [húfél koszt dit]

Tessék, a számla. – De rekening, alstublieft. [dö rékening, alsztüblíft]

Elveszítettem a pénzemet. – Ik ben mijn geld kwijtgeraakt. [ik ben mejn cheld kvejtcherákt]



9. SZÁLLÁS

Vannak szabad szobák? – Zijn er vrije kamers? [zejn er frejő kámörsz]

... névre foglaltam szobát. – Ik heb gereserveerd op naam ... [ik heb cherezervérd op nám...]

Egyszemélyes szoba fürdőszobával – Eenpersoonskamer met badkamer [énperszónszkámör met bád kámör]

Kétszemélyes szoba – Tweepersoonskamer [tvéperszónszkámör]

Fürdőszoba – Badkamer [bád kámör]

Tusoló – Douche [dus]



10. ÉTKEZÉS

Menü – menu [menü]

Grillezett csirke sültkrumplival – gegrilde kip met patat [chechrildö kip met patat]

Kávét tejjel, legyen szíves. – Koffie met melk, alstublieft. [kofí met melk, alsztüblíft]

Nagyon finom – Erg lekker [erch lekör]

Jóétvágyat! – Eet smakelijk! [ét szmákölök]

Égészségedre! – Proost! [próoszt]

Kés – Mes [mesz]

Villa – Vork [fork]

Kanál – Lepel [lépöl]

Tányér – Bord [bord]

Cukor – Suiker [száükör]

Só – Zout [zaut]

Bors – Peper [pépör]

Egy pohár víz – Een glas water [én chlasz vátör]



11. TESTRÉSZEK, AZ ORVOSNÁL

Rosszul érzem magam. – Ik voel me slecht. [ik fúl mö szlecht]

Fáj a ... - Mijn ... doet pijn. [mejn ... dut pejn]

Has – Buik [beök]

Fej – Hoofd [hófd]

Szem – Oog [óch]

Fül – Oor [ór]

Kéz – Hand [hand]

Láb – Been [bén]

Fog – Tand [tand]

Torok – Keel [kél]

Lázás vagyok. – Ik heb koorts. [ik heb kórtsz]

Kórház – Ziekenhuis [zíkehöjsz]

Gyógyszertár – Apotheek [apoték]

Gyógyszer – Medicijn [mediszejn]

Köhögés elleni szirup – Hoestensirup [husztönszirüp]

Aszpirin – Aspirine [aszpiríne]

Égés elleni szerek – Middelen tegen verbranding [midölön téchön
ferbranding]

12. SEGÍTSÉGGKÉRÉS

Segítség! – Help! [help]

Hívd az orvost! – Bel de dokter! [bel dö doktör]

Hívd a mentőket! – Bel de ambulance! [bel dö ambülanszö]

Hívd a rendőrséget! – Bel de politie ! [bel dö poliszí]

Hívj segítséget! – Bel voor hulp! [bel vór hülp]

Hívd a 112-öt! – Bel de één-één-twee [bel dö én-én-tvé]

Ellopták a papírjaimat. – Mijn documenten zijn gestolen. [mejn dokümentön zejñ chösztölön]

Megloptak. - Ik ben bestolen. [ik ben bösztölön]

Tűz! – Brand! [brand]

Orvosra van szükségem! – Ik heb een dokter nodig. [ik heb én doktör nódüg]

Van orvos a közelben? – Is er een dokter in de buurt? [isz er én doktör in dö búrt]

13. EGYÉB KIFEJEZÉSEK

Ingyen belépés – Gratis entree [chrátisz entré]

Belépni tilos – Verboden toegang [ferbódön tuchang]

Figyelem! – Let op! [let op]

Nyitva – Open [ópön]

Zárva – Dicht [dicht]

Útmunkálatok – Wegwerkzaamheden [vechverkzámhédön]

Veszély! – Gevaar! [chefár]

Ne zavarjanak! – Niet storen! [nít sztórön]

Foglalt – Bezet [bözet]

Bejárat – Ingang [inchang]

Kijárat – Uitgang [áütcchang]

Urak – Heren [hérön]

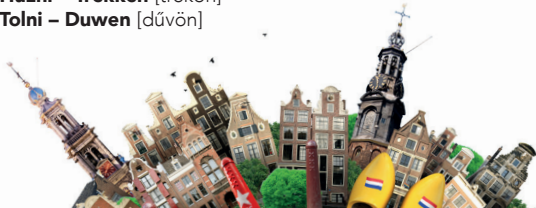
Hölgyek – Dames [dámösz]

Tilos a dohányzás! – Roken verboden! [rókön ferbódön]

Úszni tilos! – Zwemmen verboden! [zvemön ferbódön]

Húzni – Trekken [trekön]

Tolni – Duwen [dűvön]



14. IDŐJÁRÁS

Mi az időjáráselőrejelzés holnapra? – Wat is de weervoorspelling voor morgen? [vat isz dö vérfórszpeling fór morchön]

Vihar – Onweer [onvér]

Meleg – Warm [varm]

Hideg – Koud [kaud]

Forró – Heet [hét]

Eső – Regen [réchön]

Jégeső – Hagel [háchöl]

Köd – Mist [miszt]

Fagy – Vorst [Forszt]

Hó – Sneeuw [sznéü]

Nap – Zon [zon]

Szél - Wind [vind]

Micsoda meleg! – Wat warm! [vat varm]

Kellemes idő – Lekker weer [lekör vér]



15. HASZNOS KÉRDÉSEK

Tudnál csinálni egy képet? – Zou je een foto kunnen maken?

[zau jö én fótó künön mákөн]

Egy internetkávézót keresek. – Ik zoek een internetcafé.

[ik zuk ön internetkáfé]

Szeretnék egy autót kölcsönözni. – Ik zou een auto willen lenen.

[ik zau én autó vilön lénön]



16. ÜNNEPEK

Újév – Nieuwjaarsdag [niüjárszdach]

Húsvét – Pasen [pázen]

Húsvétvasárnap – Eerste Paasdag [érsztö pászdach]

Húsvéthétfő – Tweede Paasdag [tvédö pászdach]

Királynapi (április 27.) – Koningsdag [kóningszdach]

Pünkösd – Pinksteren [pinksztörön]

Pünkösdvasárnap – Eerste Pinksterdag [érsztö pinkszterdach]

Pünkösdhétfő – Tweede Pinksterdag [tvédö pinkszterdach]

Karácsony – Kerstmis [kersztmisz]

Karácsony (december 25.) – Eerste Kerstdag [érsztö kersztdach]

Karácsony (december 26.) – Tweede Kerstdag [tvédö kersztdach]

Szilveszter – Oudejaarsavond [audöjárszávond]



JEGYZETEK

[illegible]



Üdvözlünk a covebonál!
Welkom bij Covebo!

0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
€ #
0 1 2 3 &
4 5 à é ü